

Bedienungsanleitung/Garantie

Gebruiksaanwijzing • Mode d'emploi • Instrucciones de servicio
Manual de instruções • Istruzioni per l'uso • Instruction Manual
Instrukcja obsługi/Gwarancja • Használati utasítás
Інструкція з експлуатації



CE

HAARGLÄTTER

Straightener • Lisseur • Alisador de pelo • Desfrizador • Lisciacapelli • Hair Straightener
Przyrząd do wygładzania włosów • Hajsimitó • Машинка для випрямлення волосся

HC 3362

DEUTSCH

Inhalt

Übersicht der Bedienelemente	Seite	3
Bedienungsanleitung	Seite	4
Technische Daten	Seite	5
Garantiebedingungen	Seite	5

Indice

Elementi di comando	Pagina	3
Istruzioni per l'uso	Pagina	15
Dati tecnici	Pagina	16

NEDERLANDS

Inhoud

Overzicht van de bedieningselementen.....	Pagina	3
Gebruiksaanwijzing	Pagina	7
Technische gegevens	Pagina	8

Contents

Overview of the Components	Page	3
Instruction Manual.....	Page	17
Technical Data.....	Page	18

FRANÇAIS

Sommaire

Liste des différents éléments de commande.....	Page	3
Mode d'emploi.....	Page	9
Données techniques	Page	10

Spis treści

Przegląd elementów obsługi.....	Strona	3
Instrukcja obsługi	Strona	19
Dane techniczne	Strona	20
Gwarancja	Strona	20

ESPAÑOL

Indice

Indicación de los elementos de manejo.....	Página	3
Instrucciones de servicio.....	Página	11
Datos técnicos.....	Página	12

Tartalom

A kezelőelemek áttekintése	Oldal	3
Használati utasítás.....	Oldal	22
Műszaki adatok	Oldal	23

PORTUGUÊS

Índice

Descrição dos elementos.....	Página	3
Manual de instruções.....	Página	13
Características técnicas	Página	14

Зміст

Огляд елементів управління	сторінка	3
Інструкція з експлуатації	сторінка	24
Технічні параметри	сторінка	25

ITALIANO

ENGLISH

JĘZYK POLSKI

MAGYARUL

УКРАЇНСЬКА

DEUTSCH

NEDERLANDS

FRANÇAIS

ESPAÑOL

PORTUGUÊS

ITALIANO

ENGLISH

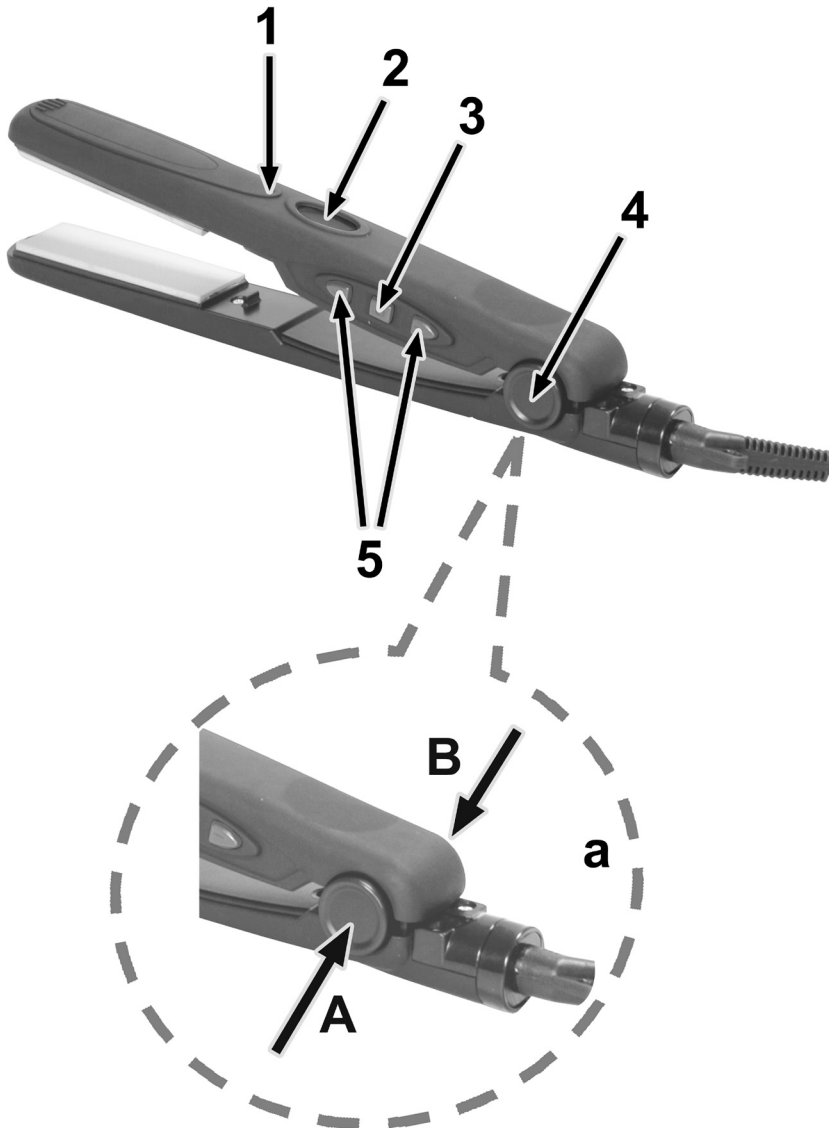
JĘZYK POLSKI

MAGYARUL

УКРАЇНСЬКА

Übersicht der Bedienelemente

Overzicht van de bedieningselementen • Liste des différents éléments de commande
Indicación de los elementos de manejo • Descrição dos elementos • Elementi di comando
Overview of the Components • Przegląd elementów obsługi
A kezelőelemek áttekintése • Огляд елементів управління



Allgemeine Sicherheitshinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Benutzen Sie es nicht im Freien. Halten Sie es vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen) und scharfen Kanten fern. Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Bei feucht oder nass gewordenem Gerät sofort den Netzstecker ziehen.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel), wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Zubehörteile anbringen, zur Reinigung oder bei Störung.
- Betreiben Sie das Gerät **nicht** unbeaufsichtigt. Sollten Sie den Raum verlassen, schalten Sie das Gerät immer aus. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Das Gerät und das Netzkabel müssen regelmäßig auf Zeichen von Beschädigungen untersucht werden. Wird eine Beschädigung festgestellt, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie einen autorisierten Fachmann auf. Um Gefährdungen zu vermeiden, ein defektes Netzkabel nur vom Hersteller, unserem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein gleichwertiges Kabel ersetzen lassen.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Beachten Sie die nachfolgenden „Speziellen Sicherheitshinweise“.

Kinder und gebrechliche Personen

- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor, etc.) erreichbar liegen.

WARNUNG!

Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen. Es besteht **Erstickungsgefahr!**

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Symbole in dieser Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:

WARNUNG:

Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.

ACHTUNG:

Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

HINWEIS:

Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

Spezielle Sicherheitshinweise für dieses Gerät

Symbole auf dem Produkt

Auf dem Produkt finden Sie Symbole mit Warn- oder Informationscharakter:



WARNUNG VOR ELEKTRISCHEM SCHLAG!

Dieses Gerät nicht in der Nähe von Badewannen, Waschbecken oder andern Gefäßen benutzen, die Wasser enthalten.

WARNUNG:

- Wird das Gerät im Badezimmer verwendet, ziehen Sie nach Gebrauch den Netzstecker, da die Nähe von Wasser eine Gefahr darstellt. Dies gilt auch, wenn das Gerät ausgeschaltet ist.
- Der Haarglätter wird bei Betrieb heiß! Es besteht **Verbrennungsgefahr!**
- Ziehen Sie nach Gebrauch **immer** den Netzstecker.
- Lassen Sie das Gerät vor dem Reinigen und dem Wegräumen abkühlen!

Als zusätzlicher Schutz wird die Installation einer Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD) mit einem Bemessungsauslösestrom von nicht mehr als 30 mA im Badezimmer-Stromkreis empfohlen. Lassen Sie sich bitte von einem autorisierten Elektroinstallateur beraten.

Übersicht der Bedienelemente

- 1 Kontrollleuchte Netz / Heizung
- 2 Display
- 3 Ein- / Austaste
- 4 Arretierung
- 5 Tasten zur Temperatureinstellung

Vor der ersten Benutzung

- Entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien.
- Beim ersten Einschalten kann es zu einer leichten Geruchsentwicklung kommen. Betreiben Sie das Gerät deshalb ca. 10 Min. lang, ohne Ihre Haare zu glätten. Sorgen Sie für ausreichende Belüftung!

Inbetriebnahme

1. Wickeln Sie das Netzkabel vollständig ab.
2. Lösen Sie die Arretierung, indem Sie den Knopf in Pfeilrichtung B drücken (siehe Abb. a).
3. Stecken Sie den Stecker in eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontakt-Steckdose 230V, 50Hz.
4. Die Kontrollleuchte und das beleuchtete Display „OFF“ zeigen Ihnen die Betriebsbereitschaft an.
5. Halten Sie die Taste \ominus (3) für drei Sekunden gedrückt, um das Gerät einzuschalten.

i HINWEIS:

Das Gerät startet immer mit der Einstellung 140°C. Dies wird Ihnen im Display angezeigt.

6. Wählen Sie eine Temperatur zwischen 90°C und 180°C:
 - Mit der Taste „-“ können Sie die Temperatur um je 5°C verringern.
 - Mit der Taste „+“ können Sie die Temperatur um je 5°C erhöhen.

i HINWEIS:

- Während der Heizphase leuchtet die Kontrollleuchte rot.
- Das Display zeigt den Ist-Wert der Temperatur an.
- Nach einigen Sekunden sind die Tasten gesperrt.

7. Möchten Sie die Temperatur verändern, halten Sie die Taste „-“ oder „+“ eine Sekunde lang gedrückt. Danach können Sie wieder eine andere Temperatur einstellen.

Anwendung

- Wählen Sie die gewünschte Temperatur wie zuvor beschrieben.
- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für **trockenes** Haar.
- Nehmen Sie eine Strähne, ziehen Sie diese behutsam nach unten und straffen Sie sie.
- Stecken Sie die restlichen Haare am besten hoch bzw. fest.
- Bevor Sie die Hälften für ca. 5 Sekunden zusammen drücken, empfehlen wir Ihnen sich zu vergewissern, dass die Position richtig ist. Beginnen Sie **immer** am Haaransatz und führen Sie das Gerät in Richtung Haarspitze.
- Um ein einheitliches Bild zu bekommen, ist es wichtig, dass die nächsten Strähnen in einer Linie fallen.

Ausschalten

- Halten Sie die Taste \ominus (3) für drei Sekunden gedrückt, um das Gerät auszuschalten.
- Ziehen Sie den Netzstecker.
- Lassen Sie das Gerät vor dem Wegräumen abkühlen! Legen Sie das Gerät dazu auf eine Seite des Gehäuses oder hängen Sie es an der Aufhängeöse auf.
- Für eine platzsparende Aufbewahrung können Sie die Stäbe des Haarglätters zusammendrücken und arretieren. Drücken Sie dafür den Knopf in Pfeilrichtung A (siehe Abb. a).

Reinigung und Pflege

⚠ WARNUNG:

- Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Netzstecker aus der Steckdose.
- Das Gerät auf keinen Fall zum Reinigen in Wasser tauchen. Es könnte zu einem elektrischen Schlag oder Brand führen.

⚠ ACHTUNG:

- Benutzen Sie keine Drahtbürste oder andere scheuernde Gegenstände.
- Benutzen Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.

- Das Gehäuse reinigen Sie mit einem weichen, trockenen Tuch – ohne Zusatzmittel.
- Die Heizplatten reinigen Sie mit einem leicht feuchten Tuch. Nach Bedarf können Sie ein handelsübliches Geschirrspülmittel verwenden.
- Trocknen Sie nach jeder Reinigung die Heizplatten gut ab!

Technische Daten

Modell:..... HC 3362
 Spannungsversorgung:..... 220-240 V, 50/60 Hz
 Leistungsaufnahme:..... 35 W
 Schutzklasse:..... II
 Nettogewicht: 0,34 kg

Technische Änderungen vorbehalten!

Konformitätserklärung

Hiermit erklärt die Firma Clatronic International GmbH, dass sich das Gerät HC 3362 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen, der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit (2004/108/EG) und der Niederspannungsrichtlinie (2006/95/EG) befindet.

Garantiebedingungen

1. Gegenüber Verbrauchern gewähren wir bei privater Nutzung des Geräts eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum.

Ist das Gerät zur gewerblichen Nutzung geeignet, gewähren wir beim Kauf durch Unternehmer für das Gerät eine Garantie von 12 Monaten.

Die Garantiezeit für Verbraucher reduziert sich auf 12 Monate, sofern sie ein zur gewerblichen Nutzung geeignetes Gerät – auch teilweise – gewerblich nutzen.

2. Voraussetzung für unsere Garantieleistungen sind der Kauf des Geräts in Deutschland bei einem unserer Vertragshändler sowie die Übersendung einer Kopie des Kaufbelegs und dieses Garantiescheins an uns.

Befindet sich das Gerät zum Zeitpunkt des Garantiefalls im Ausland, muss es auf Kosten des Käufers uns zur Erbringung der Garantieleistungen zur Verfügung gestellt werden.

3. Mängel müssen innerhalb von 14 Tagen nach Erkennbarkeit uns gegenüber schriftlich angezeigt werden. Besteht der Garantieanspruch zu Recht, entscheiden wir, auf welche Art der Schaden/Mangel behoben werden soll, ob durch Reparatur oder durch Austausch eines gleichwertigen Geräts.
4. Garantieleistungen werden nicht für Mängel erbracht, die auf der Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäßer Behandlung oder normaler Abnutzung des Geräts beruhen. Garantieansprüche sind ferner ausgeschlossen für leicht zerbrechliche Teile, wie zum Beispiel Glas oder Kunststoff. Schließlich sind Garantieansprüche ausgeschlossen, wenn nicht von uns autorisierte Stellen Arbeiten an dem Gerät vornehmen.
5. Durch Garantieleistungen wird die Garantiezeit nicht verlängert. Es besteht auch kein Anspruch auf neue Garantieleistungen. Diese Garantieerklärung ist eine freiwillige Leistung von uns als Hersteller des Geräts. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte (Nacherfüllung, Rücktritt, Schadensersatz und Minderung) werden durch diese Garantie nicht berührt.

Stand 03 2008

Garantieabwicklung

Sollte Ihr Gerät innerhalb der Garantiezeit einen Mangel aufweisen, bitten wir Sie, uns Ihren Garantieanspruch mitzuteilen.

Die schnellste und komfortabelste Möglichkeit ist die Anmeldung über unser SLI (Service Logistik International) Internet-Serviceportal.

www.sli24.de

Sie können sich dort direkt anmelden und erhalten alle Informationen zur weiteren Vorgehensweise Ihrer Reklamation.

Über einen persönlichen Zugangscode, der Ihnen direkt nach Ihrer Anmeldung per E-Mail übermittelt wird, können Sie den Bearbeitungsablauf Ihrer Reklamation auf unserem Serviceportal online verfolgen.

Alternativ können Sie uns den Servicefall per E-Mail

hotline@clatronic.de

oder per Fax

0 21 52 – 20 06 15 97

mitteilen.

Bitte teilen Sie uns Ihren **Namen, Vornamen, Straße, Hausnummer, PLZ und Wohnort, Telefon-Nummer**, soweit vorhanden, **Fax-Nummer** und **E-Mail-Adresse** mit. Im Weiteren benötigen wir die **Typenbezeichnung** des reklamierten Gerätes, eine kurze **Fehlerbeschreibung**, das **Kaufdatum** und den **Händler**, bei dem Sie das Neugerät erworben haben.

Nach Prüfung Ihres Garantieanspruches erhalten Sie von uns einen fertig ausgefüllten Versandaufkleber. Sie brauchen diesen Aufkleber nur noch auf die Verpackung Ihres gut verpackten Gerätes zu kleben und das Paket bei der nächsten Annahmestelle der Deutschen Post / DHL abzugeben. Der Versand erfolgt für Sie kostenlos an unser Servicecenter bzw. Servicepartner.

Bitte fügen Sie dem Paket eine Kopie Ihres Kaufbeleges (Kassenbon, Rechnung, Lieferschein) sowie eine kurze Fehlerbeschreibung bei.

Ohne den Garantienachweis (Kaufbeleg) kann Ihre Reklamation nicht kostenfrei bearbeitet werden.

Bitte nehmen Sie in keinem Fall eine unfreie Einsendung Ihres Gerätes vor. Bei unfreien Lieferungen entfällt Ihr Anspruch auf Garantieleistungen.

Clatronic International GmbH
Industriering Ost 40
D-47906 Kempen/Germany



Bedeutung des Symbols „Mülltonne“

Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab, die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.

Algemene veiligheidsinstructies

Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnenverpakking. Geef ook de handleiding mee wanneer u de machine aan derden doorgeeft.

- Gebruik het apparaat uitsluitend privé en uitsluitend voor de voorgeschreven toepassing. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik. Gebruik het apparaat niet buiten. Bescherm het tegen hitte, directe zonnestralen, vocht (in geen geval in vloeistoffen dompelen) en scherpe randen. Gebruik het apparaat niet met vochtige handen. Bij vochtig of nat geworden apparaat onmiddellijk de stroomtoevoer onderbreken.
- Schakel het apparaat uit en onderbreek altijd de stroomtoevoer (trek aan de stekker, niet aan de kabel) wanneer u het apparaat niet gebruikt, hulpstukken aanbrengt, reinigt of wanneer storingen optreden.
- Laat het ingeschakelde apparaat **niet** zonder toezicht werken. Schakel het apparaat altijd uit voordat u de ruimte verlaat. Trek de netstekker uit de contactdoos.
- Het apparaat en de netkabel moeten regelmatig op zichtbare schade worden gecontroleerd. Wanneer u schade vaststelt, mag het apparaat niet meer worden gebruikt.
- Repareer het apparaat nooit zelf, maar breng het naar een geautoriseerde vakman. Voorkom gevaren en laat een defecte kabel altijd alleen door de fabrikant, onze technische dienst of een eender gekwalificeerde persoon vervangen door een soortgelijke kabel.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen.
- Neem de onderstaande "Speciale veiligheidsinstructies" in acht.

Kinderen en gebrekkige personen

- Laat om veiligheidsredenen geen verpakkingsdelen (plasticzak, doos, piepschuim, enz.) binnen het bereik van uw kinderen liggen.



WAARSCHUWING!

Laat kleine kinderen niet met de folie spelen. Er bestaat **gevaar voor verstikking!**

- Dit product mag niet worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of gebrekkige ervaring en/of kennis, tenzij een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon toezicht houdt of hun vooraf instructies gegeven heeft voor het gebruik van het product.
- Houd toezicht op kinderen om te waarborgen dat ze niet met het apparaat spelen.

Symbolen in deze bedieningshandleiding

Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid zijn speciaal gekenmerkt. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om ongevallen en schade aan het apparaat te vermijden:



WAARSCHUWING:

waarschuwt voor gevaren voor uw gezondheid en toont mogelijk letselrisico's.



OPGELET:

wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.



OPMERKING:

kenmerkt tips en informatie voor u.

Speciale veiligheidsinstructies voor dit apparaat

Symbolen op het product

Het product is voorzien van waarschuwings- en informatie-symbolen.



WAARSCHUWING

VOOR ELEKTRISCHE SCHOKKEN!

Dit apparaat mag niet in de buurt van badkuipen, wastafels of andere met water gevulde voorwerpen worden gebruikt.



WAARSCHUWING:

- Wanneer het apparaat in de badkamer wordt gebruikt, moet u na het gebruik de netstekker uit de contactdoos trekken omdat de nabijheid van water een gevaar vormt. Dit geldt ook wanneer het apparaat uitgeschakeld is.
- De straightener wordt heet tijdens het bedrijf! Hier bestaat **verbrandingsgevaar!**
- Trek na gebruik **altijd** de netstekker uit de contactdoos.
- Laat het apparaat afkoelen voordat u het reinigt en wegruimt.

Als extra bescherming adviseren wij, een foutstroombeveiliging (RCD) met een voorgeschreven meetstroom van niet meer dan 30 mA in de badkamerstroomkring te installeren. Vraag daarvoor advies bij een geautoriseerde elektra-installateur.

Overzicht van de bedieningselementen

- 1 Controlelampje net / verwarming
- 2 Display
- 3 Aan- / uittoets
- 4 Vergrendeling
- 5 Toets voor de temperatuurinstelling

Vóór het eerste gebruik

- Verwijder al het verpakkingsmateriaal.
- Bij het eerste inschakelen kan een lichte reukontwikkeling optreden. Gebruik het apparaat daarom ca. 10 minuten zonder uw haren glad te maken. Zorg voor voldoende ventilatie!

Ingebruikname

1. Wikkel het snoer volledig af.
2. Haal de vergrendeling los door de knop in pijlrichting B te drukken (zie afb. a).
3. Sluit de netstekker aan op een correct geïnstalleerde contactdoos 230 V, 50 Hz.
4. Het controlelampje en het verlichte display 'OFF' geven de bedrijfs gereedheid aan.
5. Houd de toets \ominus (3) gedurende 3 seconden ingedrukt om het apparaat in te schakelen.

OPMERKING:

Het apparaat start altijd met de instelling 140 °C. Dit wordt op het display weergegeven.

6. Kies een temperatuur tussen 90 °C en 180 °C:
 - Met behulp van de toets '-' kunt u de temperatuur telkens met 5 °C verlagen.
 - Met behulp van de toets '+' kunt u de temperatuur telkens met 5 °C verhogen.

OPMERKING:

- Tijdens de verwarmingsfase brandt het controlelampje rood.
- Het display geeft de actuele temperatuur weer.
- Na enkele seconden zijn de toetsen geblokkeerd.

7. Als u de temperatuur wilt veranderen, houdt u de toets '-' of '+' een seconde lang ingedrukt. Daarna kunt u weer een andere temperatuur instellen.

Bediening

- Kies de gewenste temperatuur als tevoren beschreven.
- Gebruik het apparaat uitsluitend voor **droog** haar.
- Neem een lok, haal deze rustig naar beneden en trek hem strak.
- Steek de andere haren het beste omhoog of vast.
- Waarborg dat de positie juist gekozen is, voordat u de beide helften gedurende ca. 5 seconden tegen elkaar drukt. Begin **altijd** bij de haarlijn en leid het apparaat naar de haarpuntjes.
- Om een uniform resultaat te verkrijgen, is het belangrijk dat de volgende lokken in één lijn valle.

Uitschakelen

- Houd de toets \ominus (3) gedurende 3 seconden ingedrukt om het apparaat uit te schakelen.
- Trek de apparaatstekker uit de contactdoos.
- Laat het apparaat afkoelen voordat u het opbergt! Plaats het apparaat daarvoor op een zijde van de behuizing of hang het op aan het ophangoog.
- Voor een plaatsbesparende opslag kunt u de staven van de straightener samendrukken en vergrendelen. Druk de knop daarvoor in pijlrichting A (zie afb. a).

Reinigen en onderhoud

WAARSCHUWING:

- Voordat u het apparaat reinigt, trekt u altijd eerst de stekker uit het stopcontact.
- Dompel het apparaat voor de reiniging niet onder water. Dit zou tot een elektrische schok of brand kunnen leiden.

OPGELET:

- Gebruik géén draadborstel of andere schurende voorwerpen.
- Gebruik geen scherpe of schurende reinigingsmiddelen.
- Reinig de buitenkant van het apparaat met een zachte, droge doek – zonder reinigingsmiddel.
- Reinig de verwarmingsplaten met een enigszins vochtige doek. Indien nodig, kunt u ook een gangbaar afwasmiddel gebruiken.
- Droog de verwarmingsplaten na iedere reiniging goed af!

Technische gegevens

Model:..... HC 3362
 Spanningstoevoer: 220-240 V, 50/60 Hz
 Opgenomen vermogen: 35 W
 Beschermingsklasse: II
 Nettogewicht: 0,34 kg

Dit apparaat is gekeurd conform de op dit moment van toepassing zijnde CE-richtlijnen zoals bijvoorbeeld elektromagnetische compatibiliteit en laagspanningsvoorschriften en is geconstrueerd volgens de nieuwste veiligheidstechnische voorschriften.

Technische wijzigingen voorbehouden!



Betekenis van het symbool 'vuilnisemmer'

Bescherm ons milieu, elektrische apparaten horen niet in het huisafval.

Maak voor het afvoeren van elektrische apparaten gebruik van de voorgeschreven verzamelpunten en geef daar de elektrische apparaten af die u niet meer gebruikt.

Daardoor helpt u de potentiële effecten te voorkomen die een verkeerde afvoer op het milieu en de menselijke gezondheid kunnen hebben.

Op deze wijze levert u uw bijdrage aan het hergebruik, de recycling en andere verwerkingsvormen voor oude elektronische en elektrische apparaten.

Voor informatie over verzamelpunten voor uw apparaten kunt u contact opnemen met uw gemeente of gemeenteadministratie.

Conseils généraux de sécurité

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur. Si vous remettez l'appareil à des tiers, veuillez-le remettre avec son mode d'emploi.

- N'utilisez cet appareil que pour un usage privé et pour les tâches auxquelles il est destiné. Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation professionnelle. Ne l'utilisez pas en plein air. Protégez-le de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité (ne le plongez en aucun cas dans l'eau) et des objets tranchants. N'utilisez pas cet appareil avec des mains humides. S'il arrive que de l'humidité ou de l'eau atteignent l'appareil, débranchez aussitôt le câble d'alimentation.
- Arrêtez l'appareil et débranchez toujours le câble d'alimentation de la prise de courant (en tirant sur la fiche et non pas sur le câble) si vous n'utilisez pas l'appareil, si vous installez les accessoires, pour le nettoyage ou en cas de panne.
- Ne laissez **jamais** fonctionner l'appareil sans surveillance. Lorsque vous quittez la pièce, toujours arrêter l'appareil. Débranchez la fiche de la prise.
- Il y a lieu d'inspecter l'appareil et le bloc d'alimentation régulièrement en vue d'éventuels signes d'endommagements. Lorsqu'un endommagement est détecté, l'appareil ne doit plus être utilisé.
- Ne réparez pas l'appareil vous-même. Contactez plutôt un technicien qualifié. Pour éviter toute mise en danger, ne faites remplacer le câble défectueux que par un câble équivalent et que par le fabricant, notre service après-vente ou toute personne de qualification similaire.
- N'utilisez que les accessoires d'origine.
- Respectez les „Conseils de sécurité spécifiques“ ci-dessous.

Enfants et personnes fragiles

- Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.

DANGER!

Ne pas laisser les jeunes enfants jouer avec le film. Il y a **risque d'étouffement!**

- Le présent appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) aux facultés mentales, sensorielles ou physiques limitées ou n'ayant pas l'expérience et / ou les connaissances requises, à moins d'être sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou d'avoir reçu par elle des instructions sur le maniement de l'appareil.
- Les enfants doivent être surveillés afin de garantir qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Symboles de ce mode d'emploi

Les informations importantes pour votre sécurité sont particulièrement indiquées. Veuillez à bien respecter ces indications afin d'éviter tout risque d'accident ou d'endommagement de l'appareil:

DANGER:

Prévient des risques pour votre santé et des risques éventuels de blessure.

ATTENTION:

Indique les risques pour l'appareil ou tout autre appareil.

REMARQUE:

Attire votre attention sur des conseils et informations.

Consignes de sécurité spéciales pour cet appareil

Symboles sur le produit

Vous trouverez sur le produit des symboles au caractère d'avertissement ou d'information:



AVERTISSEMENT D'ÉLECTROCUTION!

Ne pas utiliser cet appareil à proximité de baignoires, de lavabos ou d'autres récipients contenant de l'eau.

DANGER:

- Si vous utilisez l'appareil dans une salle de bain, débranchez-le toujours après utilisation. La présence d'eau à proximité représente un danger. Cela est également valable lorsque l'appareil est seulement arrêté.
- Le lisseur de cheveux se réchauffe pendant le service!
Risque de brûlure!
- Débranchez **toujours** le câble d'alimentation après utilisation.
- Faites refroidir l'appareil avant de le nettoyer et de le ranger!

Comme sécurité supplémentaire, il est recommandé de faire installer dans le circuit électrique de la salle de bains un dispositif protecteur à courant différentiel (RCD) avec un courant dimensionnel limité à 30mA. Adressez-vous pour cela à un électricien agréé.

Liste des différents éléments de commande

- 1 Témoin de contrôle réseau/ chauffage
- 2 Écran
- 3 Touche marche / arrêté
- 4 Verrouillage
- 5 Touches de réglage de la température

Avant la première utilisation

- Retirez tous les matériaux d'emballage.
- Une légère odeur peut émaner de l'appareil lors de la première mise en marche. C'est pourquoi, faites fonctionner l'appareil pendant env. 10 min. sans lisser vos cheveux. Prévoyez une aération suffisante!

Mise en service

1. Déroulez complètement le câble secteur.
2. Desserrer le verrouillage en appuyant sur le bouton dans le sens B de la flèche (cf. illustr. a).
3. Branchez le câble d'alimentation dans une prise de courant de 230V, 50Hz en bon état de fonctionnement.
4. Le témoin de contrôle et l'écran éclairé „OFF“ vous indiquent l'état prêt à l'emploi.
5. Maintenir enfoncée la touche \ominus (3) pendant 3 secondes afin de mettre l'appareil en marche.

REMARQUE:

L'appareil démarre toujours avec le réglage à 140 °C. C'est l'écran qui vous l'indique.

6. Sélectionner une température entre 90 °C et 180 °C:
 - La touche „-“ vous permet de baisser la température en étapes de 5 °C.
 - La touche „+“ vous permet d'augmenter la température en étapes de 5 °C.

REMARQUE:

- Pendant la phase de chauffage, le témoin de contrôle s'allume en rouge.
- L'écran affiche la valeur réelle de la température.
- Quelques secondes plus tard, les touches sont verrouillées.

7. Lorsque vous souhaitez modifier la température, maintenez enfoncée la touche „-“ ou „+“ pendant une seconde. Ensuite, vous pouvez de nouveau régler une autre température.

Application

- Sélectionner la température désirée conformément à la description faite ci-dessus.
- Utilisez l'appareil exclusivement sur des cheveux **secs**.
- Saisissez une mèche, tirez-la doucement vers le bas et lissez-la.
- Piquez les autres mèches, voire attachez-les.
- Avant de presser les deux moitiés pour les réunir pendant environ 5 secondes, nous vous conseillons de vous assurer que la position soit correcte. Commencez **toujours** à la racine pour emmener l'appareil ensuite vers les pointes.
- Pour obtenir un résultat uniforme, il importe que les mèches suivantes tombent toutes dans la même ligne.

Pour arrêter l'appareil

- Maintenir enfoncée la touche \ominus (3) pendant 3 secondes afin d'arrêter l'appareil.
- Débrancher l'appareil.
- Laissez l'appareil refroidir avant de le ranger! À cet effet, couchez l'appareil sur un côté du boîtier ou accrochez-le à l'aide de son œillet d'accrochage.
- Pour un stockage sans encombrement, il est possible de compresser et de verrouiller les bâtons du lisse cheveu. À cet effet, appuyer sur le bouton dans le sens A de la flèche (cf. illustr. a).

Nettoyage et entretien

⚠ DANGER:

- Débranchez toujours l'appareil avant de le nettoyer.
- En aucun cas plonger l'appareil dans de l'eau pour le nettoyer. Vous risqueriez de provoquer une électrocution ou un incendie.

⚠ ATTENTION:

- Ne pas utiliser de brosse en fil de fer ou autres objets abrasifs.
- Ne pas utiliser de détergents agressifs ou abrasifs.
- Nettoyez le boîtier de l'appareil avec chiffon sec et doux - sans utiliser d'autres produits.
- Nettoyez la plaque chauffante à l'aide d'un chiffon légèrement mouillé. Vous pouvez, si nécessaire, utiliser un détergent à vaisselle traditionnel.
- Bien sécher les plaques chauffantes après chaque nettoyage!

Données techniques

Modèle:..... HC 3362
 Alimentation: 220-240 V, 50/60 Hz
 Consommation: 35 W
 Classe de protection: II
 Poids net: 0,34 kg

Cet appareil a été contrôlé d'après toutes les directives européennes actuelles applicables, comme par exemple concernant la compatibilité électromagnétique et la basse tension. Cet appareil a été fabriqué en respect des réglementations techniques de sécurité les plus récentes.

Sous réserve de modifications techniques.



Signification du symbole „Elimination“

Protégez votre environnement, ne jetez pas vos appareils électriques avec les ordures ménagères.

Utilisez, pour l'élimination de vos appareils électriques, les bornes de collecte prévues à cet effet où vous pouvez vous débarrasser des appareils que vous n'utilisez plus.

Vous contribuez ainsi à éviter les impacts potentiels dans l'environnement et sur la santé de chacun, causés par une mauvaise élimination de ces déchets.

Vous contribuez aussi au recyclage sous toutes ses formes des appareils électriques et électroniques usagés.

Vous trouverez toutes les informations sur les bornes d'élimination des appareils auprès de votre commune ou de l'administration de votre communauté.

Indicaciones generales de seguridad

Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde éste bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior. En caso de dejar el aparato a terceros, también entregue el manual de instrucciones.

- Solamente utilice el aparato para el uso privado y para el fin previsto. Este aparato no está destinado para el uso profesional. No lo utilice al aire libre. No lo exponga al calor, a la entrada directa de rayos de sol, a la humedad (en ningún caso sumerja el aparato en agua) y a los cantos agudos. No utilice el aparato con las manos húmedas. En caso de que el aparato esté húmedo o mojado retire de momento la clavija de la caja de enchufe.
- Desconecte el aparato y siempre retire la clavija de la caja de enchufe (por favor tire de la clavija y no del cable), cuando no quiera utilizar el aparato, montar piezas o en caso de limpieza o defectos.
- **No** utilice el aparato sin vigilancia. En caso de salir de la habitación, desconecte siempre el aparato. Retire la clavija de la caja de enchufe.
- El aparato y el cable de alimentación de red se deben controlar regularmente para garantizar que no estén dañados. En caso de que se comprobara un daño, no se podrá seguir utilizando el aparato.
- No repare el aparato por su cuenta, sino vaya a un establecimiento autorizado. Para evitar peligros, deje sustituir un cable defecto por uno de la misma calidad solamente por el fabricante, nuestro servicio al cliente o una similar persona cualificada.
- Solamente utilice accesorios originales.
- Por favor tenga atención a las "Indicaciones especiales de seguridad..." indicadas a continuación.

Niños y personas débiles

- Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (Bolsas de plástico, cartón, poliestireno etc.) a su alcance.



AVISO!

No deje jugar a los niños con la lámina. **¡Existe peligro de asfixia!**

- Este equipo no está destinado al uso por personas (niños incluidos) que tengan capacidades físicas, sensoricas o mentales limitadas o una falta de experiencia y/o conocimientos. Sólo pueden utilizar el equipo si una persona responsable por su seguridad se les vigile o se les instruya sobre el uso.
- Los infantiles deberían ser vigilados, para asegurar que no jueguen con el aparato.

Símbolos en este manual de instrucciones

Advertencias importantes para su seguridad están señaladas en especial. Siga estas advertencias incondicionalmente, para evitar accidentes y daños en el aparato:



AVISO:

Advierte ante los peligros para su salud y demuestra posibles riesgos de herida.



ATENCIÓN:

Indica los posibles riesgos para el aparato u otros objetos.



INDICACIÓN:

Pone en relieve consejos e informaciones para usted.

Indicaciones especiales para su seguridad referentes a este aparato

Símbolos en el producto

En el producto encontrará símbolos con el fin de advertir o informar:



¡AVISO DE PRECAUCIÓN CONTRA LA SACUDIDA ELÉCTRICA!

No utilice este aparato cerca de bañeras, lavabos u otros recipientes que contengan agua.



AVISO:

- Si se utiliza el aparato en el cuarto de baño, después del uso retire la clavija de la caja de enchufe, ya que la cercanía al agua supone un peligro. Esto también es válido, cuando el aparato esté desconectado.
- ¡El alisador de pelo se calienta durante el funcionamiento!
¡Existe **peligro de quemarse!**
- Después del uso **siempre** retire la clavija de la caja de enchufe.
- ¡Antes de la limpieza y el almacenamiento deje que se enfríe el aparato!

Como protección adicional, le recomendamos instalar un dispositivo protector de corriente de defecto con una corriente de referencia de no más que 30mA en el circuito eléctrico del cuarto de baño. Para ello debe consultar un electricista autorizado.

Indicación de los elementos de manejo

- 1 Lámpara de control red / calefacción
- 2 Display
- 3 Tecla conexión / desconexión
- 4 Bloqueo
- 5 Teclas para el ajuste de temperaturas

Antes del primer uso

- Aparte todo material de embalaje.
- En la primera conexión se puede originar una leve formación de olor. Por ello, accione el aparato durante aprox. 10 min., sin alisar su pelo. ¡Ocupese de que haya suficiente aireación!

Puesta en funcionamiento

1. Desenrolle completamente el cable.
2. Suelte el bloqueo, pulsando el botón en dirección de la flecha B (veáse imagen a).
3. Introduzca la clavija de red en una caja de enchufe 230V, 50Hz instalada por la norma.
4. La lámpara de control y el display iluminado „OFF“ le indican la disposición de servicio.
5. Mantenga la tecla ⊖ (3) durante tres segundos pulsada, para conectar el aparato.

INDICACIÓN:

El aparato se inicia siempre con el ajuste 140°C. Esto le será indicado en el display.

6. Seleccione una temperatura entre 90°C y 180°C:
 - Con la tecla „-“ puede reducir la temperatura por 5°C cada vez.
 - Con la tecla „+“ puede aumentar la temperatura por 5°C cada vez.

INDICACIÓN:

- Durante el proceso de calentamiento se ilumina la lámpara de control en rojo.
- El display muestra el estado actual de la temperatura.
- Después de unos segundos se bloquean las teclas.

7. Si desea cambiar la temperatura, mantenga la tecla „-“ o „+“ pulsada durante un segundo. Después podrá ajustar de nuevo otra temperatura.

Aplicación

- Seleccione la temperatura deseada como indicado anteriormente.
- Utilice el aparato exclusivamente para el pelo **seco**.
- Coja un mechón, tire de él con cuidado hacia abajo y estírelo.
- El resto del pelo átelo mejor hacia un lado o hacia arriba.
- Antes de que aplaste los medios durante aprox. 5 segundos, le recomendamos asegurarse de que la posición es la correcta. **Siempre** comience con la raíz del cabello y conduzca el aparato en dirección de la punta del pelo.
- Para obtener una imagen uniforme es importante que los mechones posteriores caigan en una línea.

Desconexión

- Mantenga la tecla ⊖ (3) durante tres segundos pulsada, para desconectar el aparato.
- Retire la clavija de red.
- ¡Antes de guardar el aparato deje que se enfríe! Para este fin, ponga el equipo a uno de los lados de la carcasa o cuélguelo en el anillo para izar.
- Para un almacenamiento que economiza espacio puede apretar las varillas del alisador de pelo y bloquearlo. Para ello, pulse el botón en dirección de la flecha A (veáse imagen a).

Limpieza y cuidados

AVISO:

- Desconecte siempre el aparato antes de limpiarlo.
- Para la limpieza, en ningún caso sumergir el aparato en agua. Podría causar un electrochoque o un incendio.

ATENCIÓN:

- No utilice un cepillo de alambre u objetos abrasivos.
- No utilice detergentes agresivos o abrasivos.
- Limpie con un paño suave y seco la carcasa – sin medios adicionales.
- Las placas calentadoras se limpian con un paño levemente humedecido. Si es necesario puede usar un detergente ordinario.
- ¡Después de cada limpieza seque bien las placas calentadoras!

Datos técnicos

Modelo:..... HC 3362
 Suministro de tensión:..... 220-240 V, 50/60 Hz
 Consumo de energía: 35 W
 Clase de protección: II
 Peso neto: 0,34 kg

Este aparato se ha examinado según las normativas actuales y vigentes de la Comunidad Europea, como p.ej. compatibilidad electromagnética y directiva de baja tensión y se ha construido según las más nuevas especificaciones en razón de la seguridad.

No reservamos el derecho de efectuar modificaciones técnicas.



Significado del símbolo „Cubo de basura“

Proteja nuestro medio ambiente, aparatos eléctricos no forman parte de la basura doméstica.

Haga uso de los centros de recogida previstos para la eliminación de aparatos eléctricos y entregue allí sus aparatos eléctricos que no vaya a utilizar más.

Ayudará en evitar las potenciales consecuencias, a causa de una errónea eliminación de desechos, para el medio ambiente y la salud humana.

Con ello, contribuirá a la recuperación, al reciclado y a otras formas de reutilización de los aparatos viejos eléctricos y electrónicos.

La información cómo se debe eliminar los aparatos, se obtiene en su ayuntamiento o su administración municipal.

Instruções gerais de segurança

Antes de pôr este aparelho a funcionar, leia muito atentamente as instruções de emprego e guarde-as muito bem, juntamente com o talão de garantia, o talão de compra e, tanto quanto possível, a embalagem com os elementos interiores. Se puser o aparelho à disposição de terceiros, entregue-lhes também as Instruções de Utilização.

- Utilize o aparelho exclusivamente para fins privados e para a finalidade para a qual o mesmo foi concebido. Este aparelho não se destina a fins comerciais. Não o utilize ao ar livre. Mantenha-o protegido do calor, de irradiação solar directa, da humidade (não o imergir de forma alguma em quaisquer líquidos) e de arestas aguçadas. Não utilize o aparelho com as mãos molhadas. No caso de o aparelho ficar húmido ou molhado, retire imediatamente a ficha da tomada.
- Sempre que não utilizar o aparelho, ou desejar montar acessórios, ou queira limpá-lo, ou ainda em caso de avarias, deverá desligá-lo e retirar a ficha da tomada (puxe pela ficha e não pelo fio).
- O aparelho **não** deverá funcionar sem vigilância. Se se ausentar do quarto, desligue sempre o aparelho. Retire a ficha da tomada de rede.
- O aparelho e o cabo de ligação à rede têm de ser regularmente examinados quanto a sinais de danificação. Se se verifica um dano, o aparelho não pode ser utilizado.
- Não tente reparar o aparelho, dirija-se a um técnico da especialidade, devidamente autorizado. Para evitar quaisquer perigos, é favor substituir um fio danificado por um fio da mesma qualidade. Tal deverá ser efectuado pelo fabricante, pelos nossos serviços de assistência ou por outra pessoa com as mesmas qualificações.
- Utilize apenas acessórios de origem.
- É favor observar as seguintes „Instruções especiais de segurança“.

Crianças e pessoas débeis

- Para a segurança dos seus filhos, não deixe partes da embalagem (sacos plásticos, papelão, esferovite, etc.) ao alcance dos mesmos.

AVISO!

Não deixe crianças pequenas brincarem com folhas de plástico. **Perigo de asfixia!**

- Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (inclusive por crianças) com limitações das capacidades físicas, sensoriais ou psíquicas ou sem experiência ou conhecimentos, a não ser que, para a sua segurança, sejam vigiados por uma pessoa responsável ou tenham recebido instruções da mesma, sobre o modo de utilização do aparelho.
- Crianças devem ser vigiadas para evitar que brinquem com o aparelho.

Símbolos nestas Instruções de uso

Indicações importantes para a sua segurança estão marcadas de forma especial. Preste incondicionalmente atenção a estas indicações, para evitar acidentes e estragos no aparelho:

AVISO:

Chama a atenção para perigos existentes para a sua saúde e para possíveis riscos de ferimento.

ATENÇÃO:

Chama a atenção para possíveis perigos existentes para o aparelho ou para outros objectos.

i INDICAÇÃO: Realça sugestões e informações para si.

Instruções particulares de segurança para este aparelho

Símbolos inscritos no produto

No produto encontra símbolos inscritos com carácter de aviso ou informativo:



AVISO DE PERIGO DE CHOQUE ELÉCTRICO!

Não utilizar este aparelho na proximidade de banheiras, lavatórios ou outros recipientes, que contenham água.

AVISO:

- Quando o aparelho for usado na casa de banho, deverá retirar-se a ficha da tomada depois de terminada a sua utilização, pois a proximidade da água constitui um perigo, mesmo quando o aparelho estiver desligado.
- O alisador de cabelo fica quente em funcionamento! **Há perigo de queimaduras!**
- Depois de utilizar o aparelho, retire **sempre** a ficha da tomada.
- Deixe arrefecer o aparelho antes de o limpar e guardar!

Como protecção adicional, recomenda-se a instalação, no circuito eléctrico da casa de banho, de um dispositivo de protecção contra corrente de fuga (RCD) com um dimensionamento não superior a 30 mA. Consulte por favor um electricista.

Descrição dos elementos

- 1 Luz de controlo rede / aquecimento
- 2 Ecrã
- 3 Botão para ligar/desligar
- 4 Bloqueio
- 5 Botões para configuração da temperatura

Antes da primeira utilização

- Remover todo o material de embalagem.
- Ao ligar o aparelho pela primeira vez este pode exalar ligeiros odores. Utilize, por isso, o aparelho durante aproximadamente 10 min., sem alisar os seus cabelos. Atenda a que haja suficiente arejamento!

Primeiro funcionamento

1. Desenrole completamente o cabo de ligação à rede.
2. Solte o bloqueio, premindo o botão em direcção da seta B (veja Fig.a).
3. Introduzir a ficha numa tomada de 230 V, 50 Hz, regularmente instalada.
4. A luz de controlo e o ecrã iluminado "OFF" indicam-lhe a disponibilidade operacional.
5. Mantenha a tecla \ominus (3) premida durante três segundos, para ligar o aparelho.

! INDICAÇÃO:

O aparelho inicia o seu funcionamento sempre com a configuração 140°C. Esta temperatura é-lhe indicada no ecrã.

6. Selecciona uma temperatura entre 90°C e 180°C:
 - Com o botão „-“ pode reduzir a temperatura de 5°C de cada vez.
 - Com o botão „+“ pode aumentar a temperatura de 5°C de cada vez.

! INDICAÇÃO:

- Durante a fase de aquecimento a luz de controlo brilha vermelha.
- O ecrã indica o valor real da temperatura.
- Depois de alguns segundos os botões encontram-se bloqueados.

7. Se desejar alterar a temperatura, mantenha o botão „-“ ou o botão „+“ premido durante um segundo. Pode depois voltar a configurar uma nova temperatura.

Operação

- Selecciona a temperatura desejada como descrito anteriormente.
- Utilize o aparelho apenas com o cabelo **seco**.
- Pegue numa madeixa, puxe-a cuidadosamente para baixo e estique-a.
- Prenda o resto do cabelo com um gancho no cimo da cabeça.
- Antes de pressionar as duas metades durante cerca de 5 segundos, será conveniente certificar-se de que a posição está correcta. Comece **sempre** pela raiz do cabelo e deslize o aparelho na direcção das pontas.
- Para se conseguir um resultado homogéneo, é importante que as próximas madeixas caiam na mesma linha.

Desligar

- Mantenha a tecla \ominus (3) premida durante três segundos, para desligar o aparelho.
- Retira a ficha da rede da tomada.
- Antes de se arrumar o aparelho, deixá-lo arrefecer! Para tal coloque o aparelho sobre um dos lados do invólucro ou pendure-o no olhal para suspensão.
- Para guardar de modo a poupar espaço pode juntar as hastes do alisador de cabelos e bloquea-las. Para tal prima o botão na direcção da seta A (veja Fig.a).

Limpeza e tratamento

⚠ AVISO:

- Retirar a ficha da tomada antes de proceder à limpeza do aparelho.
- Não imergir de modo algum para limpeza o aparelho em água. Tal poderia ter um choque eléctrico ou um fogo como consequência.

⚠ ATENÇÃO:

- Não utilize uma escova de arame ou outros objectos abrasivos.
- Não utilize produtos de limpeza agressivos ou abrasivos.
- Limpar a caixa do aparelho com um pano macio e seco, sem quaisquer aditivos.
- Limpe as placas de alisar com um pano ligeiramente húmido. Se necessário, poderá utilizar-se um detergente para a louça.
- Depois de cada limpeza, seque bem as placas de alisar!

Características técnicas

Modelo:..... HC 3362
 Alimentação da corrente:..... 220-240 V, 50/60 Hz
 Consumo de energia:..... 35 W
 Categoria de protecção:..... II
 Peso líquido:0,34 kg

Este aparelho foi controlado nos termos das actuais directivas da CEE aplicáveis, tais como inocuidade electromagnética e directiva sobre baixa tensão, e fabricado de acordo com as mais novas prescrições da segurança técnica.

Reserva-se o direito de alterações!



Significado do símbolo „contentor do lixo“

Poupe o nosso meio ambiente, não deite aparelhos eléctricos para o lixo doméstico.

Dirija-se ao locais destinados à recolha especial de aparelhos eléctricos e entregue aí os aparelhos que não pretende continuar a utilizar.

Desta forma, contribuirá para ajudar a evitar os potenciais efeitos perniciosos que um falso depósito de objectos usados terão, tanto no que diz respeito ao ambiente, como à saúde humana.

Dará igualmente a sua contribuição para o reaproveitamento de materiais, para a reciclagem e outras formas de aproveitamento de aparelhos eléctricos e electrónicos usados.

Receberá, nas autarquias e juntas de freguesia, informações sobre os locais onde poderá entregar tais aparelhos.

Norme di sicurezza generali

Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna. Se passate l'apparecchio a terzi, consegnate anche le istruzioni per l'uso.

- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per scopi privati e conformemente al tipo di applicazione previsto. Questo prodotto non è stato concepito ai fini di un impiego in ambito industriale. Non utilizzarlo all'aperto. Proteggerlo dal calore, nonché dall'esposizione diretta ai raggi solari e dall'umidità (non immergerlo mai in sostanze liquide) e tenerlo a distanza da oggetti con spigoli affilati. Non utilizzare l'apparecchio con le mani umide. Nel caso in cui si bagni o si inumidisca l'apparecchio, staccare immediatamente la spina.
- Disattivare l'apparecchio e staccare sempre la spina dalla relativa presa (prendendo in mano la spina, non tirando il cavo) allorché non si utilizza l'apparecchio, quando si applicano degli accessori oppure nel caso in cui lo si debba pulire o si siano manifestate anomalie.
- **Non** mettere in funzione l'apparecchio senza sorveglianza. Spegnerne sempre l'apparecchio, se si desidera uscire dalla stanza. Estrarre la spina dalla presa.
- Controllare regolarmente che l'apparecchio e il cavo non presentino tracce di danneggiamento. In tal caso l'apparecchio non deve più essere utilizzato.
- Non tentare di riparare l'apparecchio, bensì rivolgersi a un tecnico autorizzato. Al fine di evitare l'insorgere di situazioni di pericolo, si raccomanda di contattare il costruttore, il nostro servizio di assistenza tecnica o un tecnico ugualmente qualificato per la sostituzione del cavo di alimentazione difettoso con un cavo equivalente.
- Utilizzare esclusivamente accessori originali.
- Rispettare le seguenti "Speciali norme di sicurezza".

Bambini e persone fragili

- Per sicurezza tenere l'imballaggio (sacchetto di plastica, scatola, polistirolo, ecc.) fuori dalla portata dei bambini.

AVVISO!

Non lasciar giocare i bambini piccoli con la pellicola.
Pericolo di soffocamento!

- Quest'apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, psichiche, sensorie o intellettive limitate, o da persone sprovviste della necessaria esperienza e conoscenza, ad eccezione del fatto che ciò avvenga sotto la sorveglianza di una persona responsabile ed addetta alla loro sicurezza, o che ricevano da questa persona istruzioni su come debba essere utilizzato l'apparecchio.
- Evitare che i bambini giochino con l'apparecchio.

Simboli per questo manuale di istruzioni per l'uso

Le indicazioni importanti per la propria sicurezza sono indicati appropriatamente. Osservare assolutamente queste indicazioni, per evitare incidenti e danni all'apparecchio:

AVVISO:

Previene i rischi della propria salute ed indica possibili rischi di ferite.

ATTENZIONE:

Indica possibili pericoli per l'apparecchio o altri oggetti.

i **NOTA:** Mette in risalto consigli ed informazioni.

Avvertenze speciali di sicurezza per questo apparecchio

Simboli sul prodotto

Sul prodotto si trovano simboli di carattere informativo e di avvertenza:



ATTENZIONE ALLE SCOSSE ELETTRICHE!

Non usare questo apparecchio nelle vicinanze di vasche, lavandini o altri recipienti che contengano acqua.

AVVISO:

- Se l'apparecchio viene usato nel bagno, è necessario estrarre la spina, dato che la presenza di acqua rappresenta un pericolo. Questo vale anche se l'apparecchio è spento.
- Il lisciacapelli diventa molto caldo durante la funzione!
Pericolo di ustione!
- Dopo l'uso estrarre **sempre** la spina.
- Lasciar raffreddare l'apparecchio prima di pulirlo o metterlo via!

Quale ulteriore protezione si consiglia di installare nel circuito elettrico della stanza da bagno un dispositivo di sicurezza per correnti di guasto (RCD) con una corrente applicata di misurazione non superiore a 30 mA. A questo scopo, si raccomanda di consultare un installatore di impianti elettrici autorizzato.

Elementi di comando

- 1 Spia di controllo rete / Riscaldamento
- 2 Display
- 3 Pulsante on /off
- 4 Sistema di blocco
- 5 Tasti per selezionare la temperatura

Prima della prima messa in funzione

- Rimuovere tutto il materiale per l'imballaggio.
- Accendendo per la prima volta, può capitare che si abbia un leggero odore. Usare perciò l'apparecchio per ca. 10 min., senza lasciare i capelli. Arieggiare bene!

Messa in funzione

1. Svolgere completamente il cavo d'alimentazione.
2. Togliere il sistema di blocco, premendo il pulsante in direzione della freccia B (vedi immagine a).
3. Infilare la spina in una presa da 230 V, 50 Hz regolarmente installata.
4. La spia di controllo e il display illuminato "OFF" indicano la messa in funzione.
5. Per accendere l'apparecchio, tenere premuto per tre secondi il tasto \ominus (3).

NOTA:

L'apparecchio si mette in funzione sempre con l'impostazione su 140°C. Questo viene visualizzato nel display.

6. Scegliere una temperatura tra 90°C e 180°C:
 - Con il tasto „-“ si può diminuire la temperatura di 5°C.
 - Con il tasto „+“ si può aumentare la temperatura di 5°C.

NOTA:

- Durante la fase di riscaldamento la spia di controllo si illumina in rosso.
- Il display indica il valore reale della temperatura.
- Dopo alcuni secondi i tasti sono bloccati.

7. Se si desidera alterare la temperatura, tenere premuto il tasto „-“ o „+“ per un secondo. In seguito è possibile impostare un'altra temperatura.

Utilizzo

- Scegliere la temperatura desiderata come descritto.
- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per capelli **asciutti**.
- Prendere una ciocca, tirarla con cautela verso il basso e tenderla.
- Si consiglia di raccogliere gli altri capelli.
- Prima di comprimere le due metà per ca. 5 secondi, accertarsi che la posizione sia giusta. Iniziare **sempre** dall'attaccatura e portare l'apparecchio in direzione delle punte.
- Per ottenere un aspetto uniforme è importante che le ciocche successive cadano in una linea.

Spegnere

- Per spegnere l'apparecchio, tenere premuto il tasto \ominus (3) per tre secondi.
- Estrarre la spina.
- Lasciar raffreddare l'apparecchio prima di riporlo! Poggiare l'apparecchio su un lato della custodia oppure appenderlo all'occhiello apposito.
- Per custodire l'apparecchio in modo da risparmiare spazio, si consiglia di chiudere le piastre e bloccarle. Per fare ciò premere il pulsante in direzione della freccia A (vedi immagine a).

Pulizia e cura

AVVISO:

- Togliere la spina dalla presa prima di pulire.
- In nessun caso immergere l'apparecchio in acqua per la pulizia. Ne potrebbe conseguire un corto circuito o incendio.

ATTENZIONE:

- Non usare pagliette o altri oggetti abrasivi.
- Per la pulizia non usare detersivi forti o abrasivi.
- Pulire la scatola con un panno morbido e asciutto – senza l'aggiunta di altre sostanze.
- Pulire le piastre con un panno umido e morbido. Se necessario si può usare un comune detergente per stoviglie.
- Dopo ogni pulizia asciugare bene le piastre!

Dati tecnici

Modello:.....	HC 3362
Alimentazione rete:	220-240 V, 50/60 Hz
Consumo di energia:.....	35 W
Classe di protezione:.....	II
Peso netto:	0,34 kg

Questo apparecchio è stato controllato sulla base di tutte le direttive CE attuali in vigore in questo settore, quali per esempio la normativa in materia di compatibilità elettromagnetica e la direttiva in materia di bassa tensione, ed è stato costruito conformemente alle norme di sicurezza più moderne.

Con riserva di apportare modifiche tecniche.



Significato del simbolo „Eliminazione“

Salvaguardare l'ambiente, gli elettrodomestici non vanno eliminati come rifiuti domestici.

Per l'eliminazione degli elettrodomestici, fare uso dei posti di raccolta previsti per questo tipo e porre quegli elettrodomestici che non sono più in uso.

Si contribuisce così ad evitare un effetto potenziale sull'ambiente e sulla salute, dovuto magari ad una eliminazione sbagliata.

Questo significa un contributo personale alla riutilizzazione, al riciclaggio e altre forme di utilizzazione di elettrodomestici ed apparecchi elettronici usati.

Si possono trovare le corrispondenti informazioni sugli appositi luoghi di raccolta, nelle amministrazioni dei comuni.

General Safety Instructions

Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing. If you give this device to other people, please also pass on the operating instructions.

- The appliance is designed exclusively for private use and for the envisaged purpose. This appliance is not fit for commercial use. Do not use it outdoors. Keep it away from sources of heat, direct sunlight, humidity (never dip it into any liquid) and sharp edges. Do not use the appliance with wet hands. If the appliance is humid or wet, unplug it immediately.
- When cleaning or putting it away, switch off the appliance and always pull out the plug from the socket (pull the plug itself, not the lead) if the appliance is not being used and remove the attached accessories.
- Do **not** operate the machine without supervision. If you leave the room you should always turn the device off. Remove the plug from the socket.
- The device and the mains lead have to be checked regularly for signs of damage. If damage is found the device must not be used.
- Do not try to repair the appliance on your own. Always contact an authorized technician. To avoid the exposure to danger, always have a faulty cable be replaced only by the manufacturer, by our customer service or by a qualified person and with a cable of the same type.
- Use only original spare parts.
- Pay careful attention to the following "Special Safety Instructions".

Children and Frail Individuals

- In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.

WARNING!

Caution! Do not allow small children to play with the foil as there is a **danger of suffocation!**

- This device is not intended to be used by individuals (including children) who have restricted physical, sensory or mental abilities and/or insufficient knowledge and/or experience, unless they are supervised by an individual who is responsible for their safety or have received instructions on how to use the device.
- Children should be supervised at all times in order to ensure that they do not play with the device.

Symbols in these Instructions for Use

Important information for your safety is specially marked. It is essential to comply with these instructions in order to avoid accidents and prevent damage to the machine:

WARNING:

This warns you of dangers to your health and indicates possible injury risks.

CAUTION:

This refers to possible hazards to the machine or other objects.

i NOTE: This highlights tips and information.

Special safety instructions for this device

Symbols on the Product

On the products you will find symbols that indicate warnings or provide information:



WARNING OF ELECTRIC SHOCK!

Do not use this device near baths, wash basins or other vessels containing water.

WARNING:

- If the device is used in the bathroom please remove the plug from the socket after use as the proximity of water represents a hazard. This also applies if the device is switched off.
- The hair straightener becomes hot during operation!
Danger of burning!
- **Always** remove the plug from the socket after use.
- Allow the device to cool down before cleaning it and storing it away!

As additional protection we recommend the installation of a fault current protection device (RCD) with a rated current of not more than 30 mA in the wiring system of the bathroom. Please contact an authorised electrician for advice.

Overview of the Components

- 1 Indicator light mains / heating
- 2 Display
- 3 On / off switch
- 4 Locking mechanism
- 5 Buttons for temperature adjustment

Before Initial Use

- Remove all the packing materials.
- When the device is switched on for the first time there may be a slight smell. You should therefore operate the device for approximately 10 minutes without smoothing your hair. Ensuring sufficient ventilation!

Commissioning

1. Fully unwind the mains cable.
2. Release the locking mechanism by pressing the button in the direction of arrow B (see Illustration a).
3. Insert the plug in a duly installed 230V/50Hz socket.
4. The indicator light and the illuminated "OFF" display show you the standby mode.
5. Keep the \ominus button (3) pressed down for three seconds in order to switch the device on.

NOTE:

The device always starts with the temperature set to 140°C. This is shown in the display.

6. Select a temperature between 90°C and 180°C:
 - With the "-" button you can reduce the temperature by 5°C each time.
 - With the "+" button you can increase the temperature by 5°C each time.

NOTE:

- During the heating-up phase the indicator light is red.
- The display shows the actual temperature value.
- After a few seconds the buttons are blocked.

7. If you would like to change the temperature, keep the "-" or "+" button pressed down for a second. Then you can set a different temperature again.

General Use

- Select the desired temperature as described above.
- The device must be used only for **dry** hair.
- Take a strand of hair and pull it carefully downwards until it is taut.
- The remaining hair should be put up or fixed in place.
- Before the halves are pressed together for approx. 5 seconds, we recommend that you ensure that the hair is positioned correctly. **Always** begin at the base of the hair and move the device in the direction of the hair tip.
- In order to produce a uniform appearance it is important that the next strands fall in one line.

Switch-off

- Keep the \ominus button (3) pressed down for three seconds in order to switch the device off.
- Remove the mains plug.
- Leave the device to cool before putting it away! To this purpose place the device on one side of the housing or hang it up by the suspension lug.
- In order to save space when storing the device you can press the rods of the hair straight together and lock them in place. In order to do this, press the button in the direction of arrow A (see Illustration a).

Cleaning and care

WARNING:

- Before cleaning remove the mains lead from the socket.
- Under no circumstances should you immerse the device in water for cleaning purposes. Otherwise this might result in an electric shock or fire.

CAUTION:

- Do not use a wire brush or any abrasive items.
- Do not use any acidic or abrasive detergents.
- Clean the casing with a soft, dry cloth – without any additional cleaning agents.
- The heating surfaces can be cleaned with a slightly damp cloth. If necessary you can use a commercial dish washing detergent.
- Dry the heating surfaces off thoroughly each time they are cleaned!

Technical Data

Model:.....	HC 3362
Power supply:.....	220-240 V, 50/60 Hz
Power consumption:.....	35 W
Protection class:.....	II
Net weight:	0,34 kg

This device has been tested according to all relevant current CE guidelines, such as electromagnetic compatibility and low voltage directives, and has been constructed in accordance with the latest safety regulations.

Subject to technical changes without prior notice!



Meaning of the "Dustbin" Symbol

Protect our environment: do not dispose of electrical equipment in the domestic waste.

Please return any electrical equipment that you will no longer use to the collection points provided for their disposal.

This helps avoid the potential effects of incorrect disposal on the environment and human health.

This will contribute to the recycling and other forms of reutilisation of electrical and electronic equipment.

Information concerning where the equipment can be disposed of can be obtained from your local authority.

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym. Przekazując urządzenie innej osobie, oddaj jej także instrukcję obsługi.

- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu, jaki został przewidziany dla urządzenia. Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej. Proszę nie korzystać z urządzenia na zewnątrz. Proszę trzymać urządzenie z daleka od ciepła, bezpośredniego promieniowania słonecznego, wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w substancjach płynnych) oraz ostrych krawędzi. Proszę nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi dłońmi. Jeżeli urządzenie jest wilgotne lub mokre, proszę natychmiast wyciągnąć wtyczkę (należy ciągnąć za wtyczkę, nie za przewód).
- Jeżeli nie korzystacie Państwo z urządzenia, jeżeli chcecie Państwo zamontować jakieś akcesoria, w celu wyczyszczenia lub w przypadku jakichkolwiek zakłóceń, proszę zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Pracującego urządzenia **nie** należy pozostawiać bez nadzoru. Przed opuszczeniem pomieszczenia urządzenie należy zawsze wyłączać i wyciągać wtyczkę sieciową z gniazda.
- Należy regularnie sprawdzać, czy urządzenie i kabel sieciowy nie są uszkodzone. W razie uszkodzenia należy przestać korzystać z urządzenia.
- W razie awarii proszę nie naprawiać urządzenia samemu lecz skorzystać z pomocy autoryzowanego specjalisty. Jeżeli przewód zasilający nieodłączalny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u producenta lub w specjalnym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.
- Proszę stosować tylko oryginalne akcesoria.
- Prosimy pamiętać o podanych dalej „Specjalnych wskazówkach dotyczących bezpiecznego użytkowania”.

Dzieci i osoby niepełnosprawne

- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).

OSTRZEŻENIE!

Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią.
Niebezpieczeństwo uduszenia!

- To urządzenie nie może być używane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych możliwościach fizycznych, motorycznych lub umysłowych lub nie posiadające niezbędnego doświadczenia i/lub wiedzy. Użytkowanie urządzenia przez takie osoby jest możliwe wyłącznie pod nadzorem opiekuna lub po otrzymaniu wskazówek dotyczących używania urządzenia.
- Nie pozwalaj dzieciom bawić się urządzeniem.

Symbole użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia.

OSTRZEŻENIE:

Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyko obrażeń.

UWAGA:

Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.

WSKAZÓWKA:

Wyróżnia porady i informacje ważne dla użytkownika.

Specjalne wskazówki związane z bezpieczną obsługą tego urządzenia

Symbole na produkcie

Na produkcie umieszczone są symbole ostrzegawcze i informacyjne:



OSTRZEŻENIE O MOŻLIWOŚCI PORAZENIA ELEKTRYCZNEGO!

Urządzenia nie wolno używać w pobliżu wanien, umywalk lub innych pojemników z wodą.

OSTRZEŻENIE:

- Jeśli urządzenie używane jest w łazience, to po jego użyciu proszę wyciągnąć wtyczkę z gniazdka, ponieważ woda w pobliżu aparatu stanowi niebezpieczeństwo. Uwaga ta odnosi się również do wyłączonego urządzenia.
- W czasie pracy wykładarka do włosów nagrzewa się! Istnieje niebezpieczeństwo **poparzenia!**
- Po użyciu aparatu proszę **zawsze** wyciągać wtyczkę z gniazdka.
- Przed czyszczeniem i schowaniem urządzenia poczekaj aż ostygnie!

Jako dodatkowe zabezpieczenie zaleca się zainstalowanie w obwodzie elektrycznym łazienki urządzenia ochronnego prądowego (RCD) z prądem pomiarowym nie większym niż 30 mA. Proszę zasięgnąć porady autoryzowanego instalatora urządzeń elektrycznych.

Przegląd elementów obsługi

- 1 Lampka kontrolna sieć/rozgrzewanie
- 2 Wyświetlacz
- 3 Wyłącznik główny
- 4 Blokada
- 5 Przyciski ustawiania temperatury

Przed pierwszym użyciem

- Proszę usunąć wszystkie materiały opakowaniowe.
- Po włączeniu urządzenia po raz pierwszy może być odczuwalny słaby specyficzny zapach. Dlatego należy włączyć urządzenie na ok. 10 minut bez prostowania włosów. Zapewnij odpowiednią wentylację!

Uruchomienie urządzenia

1. Kabel należy całkowicie odwinąć.
2. Zwolnij blokadę przez wciśnięcie przycisku w kierunku wskazywanym przez strzałkę B (patrz rys. a).
3. Proszę podłączyć wtyczkę do przepisowo zainstalowanego gniazdka 230 V, 50 Hz.
4. Lampka kontrolna i podświetlony wyświetlacz „OFF” informują o gotowości do pracy.
5. Przytrzymaj wciśnięty przycisk ⊖ (3) przez trzy sekundy, aby włączyć urządzenie.

WSKAZÓWKA:

Urządzenie jest uruchamiane z ustawieniem 140°C. Temperatura jest wskazywana na wyświetlaczu.

6. Wybierz temperaturę z zakresu od 90°C do 180°C:
 - Przy użyciu przycisku „-” można obniżyć temperaturę do 5°C.
 - Przy użyciu przycisku „+” można podwyższać temperaturę do 5°C.

WSKAZÓWKA:

- W trakcie rozgrzewania lampka kontrolna świeci na czerwono.
- Na wyświetlaczu jest wskazywana rzeczywista temperatura.
- Po kilku sekundach przyciski zostają zablokowane.

7. Aby zmienić temperaturę, przytrzymaj wciśnięty przycisk „-” lub „+” przez sekundę. Następnie można ustawić inną temperaturę.

Zastosowanie

- Wybierz żądaną temperaturę, tak jak opisano wcześniej.
- Urządzenie proszę używać wyłącznie do **suchych** włosów.
- Proszę wziąć jedno pasemko, wyciągnąć je ostrożnie do dołu i naprężyć.
- Pozostałe włosy proszę najlepiej upiąć do góry lub spiąć.
- Zanim zacisną Państwo połowę na ok. 5 sekund, polecamy upewnić się, że pozycja jest dobra. Proszę **zawsze** zacząć od nasady włosów i prowadzić urządzenie w kierunku ich końców.
- By używać-kać jednolity wygląd, ważne jest, by następne pasemka spadały w jednej linii.

Wyłączenie

- Przytrzymaj wciśnięty przycisk ⊖ (3) przez trzy sekundy, aby wyłączyć urządzenie.
- Wyciągnij wtyczkę sieciową.
- Przed sprzątnięciem urządzenia należy je pozostawić do wystygnięcia! W tym celu połóż urządzenie na jeden bok obudowy lub zawieś je na wieszaku.
- W celu oszczędności miejsca ściśnij ze sobą pręty prostownicy i zablokuj je. W tym celu naciśnij przycisk w kierunku oznaczonym strzałką A (patrz rys. a).

Czyszczenie i pielęgnacja

OSTRZEŻENIE:

- Przed rozpoczęciem czyszczenia należy zawsze wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Urządzenia parze nie wolno do czyszczenia zanurzać w wodzie. Może to doprowadzić do porażenia elektrycznego lub pożaru.

UWAGA:

- Nie używaj szczotki drucianej ani innych podobnych przedmiotów.
- Nie używaj ostrych lub ściernych środków czyszczących.
- Obudowę proszę czyścić przy pomocy miękkiej, suchej ściereczki – bez dodatkowych środków czyszczących.
- Płyty grzejne czyść lekko zwilżoną szmatką. W razie potrzeby mogą Państwo zastosować zwykły środek do zmywania naczyń.
- Po każdym czyszczeniu dobrze wysusz płyty grzejne!

Dane techniczne

Model:..... HC 3362
Napięcie zasilające: 220-240 V, 50/60 Hz
Pobór mocy: 35 W
Stopień ochrony: II
Masa netto: 0,34 kg

Niniejsze urządzenie odpowiada wymaganiom normy bezpieczeństwa użytkowania oraz spełnia wymagania dyrektywy niskonapięciowej i kompatybilności elektromagnetycznej.

Zastrzega się prawo do zmian technicznych!

OGÓLNE WARUNKI GWARANCJI

Producent / Dystrybutor udziela 24 miesięcy gwarancji na zakupione urządzenie. Okres gwarancji liczony jest od daty zakupu urządzenia.

W tym okresie uszkodzone urządzenie będzie bezpłatnie wymienione na wolne od wad. W przypadku, gdy wymiana będzie niemożliwa do zrealizowania, Nabywca otrzyma zwrot ceny zakupu urządzenia.

Za uszkodzone urządzenie uważa się takie, które nie spełnia funkcji określonych w instrukcji obsługi, a przyczyną takiego stanu jest wewnętrzna wada fabryczna lub materiałowa. Gwarancją nie są objęte uszkodzenia mechaniczne, chemiczne, termiczne, powstałe w wyniku działania sił zewnętrznych (np. przepięcie w sieci energetycznej czy wyładowania atmosferyczne), jak również wady powstałe w wyniku obsługi niezgodnej z instrukcją obsługi urządzenia.

Nabywcy przysługuje prawo do wymiany urządzenia na wolne od wad lub, jeśli wymiana jest niemożliwa, zwrotu gotówki tylko po dostarczeniu do punktu zakupu kompletnego urządzenia z oryginalnymi akcesoriami, instrukcją obsługi i w oryginalnym opakowaniu wraz z dowodem zakupu i prawidłowo wypełnioną kartą gwarancyjną (pieczątką sklepu, data sprzedaży urządzenia).

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Nabywcy wynikających z przepisów Ustawy z dnia 27 lipca 2002 r. o szczególnych warunkach sprzedaży konsumencyjnej oraz o zmianie kodeksu cywilnego (Dz. U. z 2002 r. Nr 141, poz. 1176).



Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci“

Proszę oszczędzać nasze środowisko, sprzęt elektryczny nie należy do śmieci domowych.

Proszę korzystać z punktów zbiorczych, przewidzianych do zdawania sprzętu elektrycznego, i tam proszę oddawać sprzęt elektryczny, którego już nie będą Państwo używać.

Tym sposobem pomagają Państwo unikać potencjalnych następstw niewłaściwego usuwania odpadów, mających wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Tą drogą przyczyniają się Państwo do ponownego użycia, do recyklingu i do innych form wykorzystania starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Informacje, gdzie można zdać sprzęt, otrzymają Państwo w swoich urzędach komunalnych lub w administracji gminy.

Általános biztonsági rendszabályok

A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, és őrizze meg a garancialevéllel, a pénztári nyugtával és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. az abban lévő beléscsomaggal együtt! Amennyiben a készüléket harmadik személynek adja tovább, a használati útmutatót is adja a készülékhez.

- Kizárólag személyi célra használja a készüléket, és csupán arra, amire való! A készülék nem ipari jellegű használatra készült. Ne használja a szabadban! Ne tegye ki erős hőhatásnak, közvetlen napsugárzásnak és nedvességnek (semmi esetre se mártsa folyadékba), és óvja az éles szélektől! Ne használja a készüléket vizes kézzel! Ha a készülék vizes vagy nedves lett, azonnal húzza ki a konnektorból!
- Kapcsolja ki a készüléket és mindig húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatból (a csatlakozót, ne pedig a vezetéket húzza), ha nem használja a készüléket, tartozékokat szerel fel rá, tisztítja vagy zavart észlel.
- **Ne** működtesse a készüléket felügyelet nélkül! Mindig kapcsolja ki a készüléket, ha elhagyja a helyiséget! Húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatból!
- A készüléket és a hálózati kábelt rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincs-e rajta sérülés jele. Ha sérülést lát rajta, a készüléket nem szabad használni.
- A kockázatok elkerülése végett ne maga javítsa a készüléket, hanem keressen fel egy erre kiképzett szakembert! Ha hibás a csatlakozó kábel, csak a gyártótól, a vevőszolgálatunktól vagy hasonló képzettségű személytől kérjen helyette azonos értékű másik kábelt!
- Csak eredeti tartozékokat használjon!
- Tartsa be az itt következő „Speciális biztonsági rendszabályokat“.

Gyermekek és legyengült személyek

- Gyermekei biztonsága érdekében ne hagyja általuk elérhető helyen a csomagolóelemeket (műanyag zacskó, karton, sztiropor stb.)!

FIGYELMEZTETÉS!

Kisgyermeket ne engedjen a fóliával játszani. **Fulladás veszélye állhat fenn!**

- A készülék nem arra való, hogy korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű személyek (beleértve a gyerekeket is) vagy tapasztalat ill. tudás hiányában használják, kivéve, ha biztonságukért felelős személye felügyel rájuk vagy utasításokat kaptak arra vonatkozólag, hogy hogyan kell használni a készüléket.
- Gyermekeket nem szabad felügyelet nélkül hagyni, nehogy játszanak a készülékkel.

A használati útmutatóban található szimbólumok

Az Ön biztonságára vonatkozó utasítások kifejezetten meg vannak különböztetve. Kérjük, mindenképpen ügyeljen ezekre annak érdekében, hogy elkerülje a baleseteket és a készülék károsodását:

FIGYELMEZTETÉS:

Egészségét károsító veszélyforrásokra figyelmeztet és rámutat a lehetséges sérülési lehetőségekre.

VIGYÁZAT:

Lehetséges veszélyre utal, mely a készülékben vagy más tárgyakkban kárt tehet.

 **TÁJÉKOZTATÁS:** Tippeket és információkat emel ki.

Speciális biztonsági figyelmeztetés a készülékhez

A terméken lévő jelzések

A terméken az alábbi figyelmeztető és tájékoztató jellegű jelzések találhatóak:



FIGYELEM! ELEKTROMOS ÁRAMÜTÉS!

A készüléket nem szabad fürdőkád, mosdó vagy más, folyadékot tartalmazó tárolóedény mellett üzemeltetni.

FIGYELMEZTETÉS:

- Ha a fürdőszobában használja a készüléket, használat után húzza ki a konnektorból, mert a víz közelsége veszélyt jelent. Ez akkor is érvényes, ha a készülék ki van kapcsolva.
- A hajszimító üzemelés közben felforrósodik! Különböző **Égési sérülést** szenvedhet!
- Használat után **mindig** húzza ki a dugaszt a konnektorból!
- Tisztítás és elpakolás előtt hagyja lehűlni a készüléket!

Kiegészítő biztonsági intézkedésként a fürdőszobai áramkörbe ajánlatos beszereltetni egy kóboráram-védőberendezést (RCD), amely már 30 mA erősségű áram hatására működésbe lép. Kérje ki egy megfelelő képzettségű villanyszerelő tanácsát!

A kezelőelemek áttekintése

- 1 hálózati ellenőrző lámpa / fűtés
- 2 kijelző
- 3 be- / ki-kapcsoló
- 4 rögzítés
- 5 a hőmérséklet beállításának gombjai

Az első használatot megelőzően

- Távolítsa el róla az összes csomagolóanyagot!
- Az első bekapcsoláskor enyhe szagképződés előfordulhat. A készüléket ezért kb. 10 percig üzemeltesse anélkül, hogy kisimítaná a haját. Ezért a készüléket kb. 10 percig üzemeltesse a behelyezett hajszimítóval. Gondoskodjon elegendő szellőztetésről!

Üzembe helyezés

1. Tekerjük le teljesen a csatlakozó kábelt.
2. Oldja ki a rögzítést: nyomja meg a gombot a B nyíl irányába (lásd az „a” ábrát).
3. Dugja a csatlakozó kábel dugóját előírászerűen szerelt, 230 V, 50 Hz-es konnektorba!
4. Az ellenőrzőlámpa és a megvilágított kijelző „OFF” mutatja jelzi az üzemi készséget.
5. A készülék bekapcsolásához három másodpercig tartsa lenyomva a ⊖ gombot (3).

! TÁJÉKOZTATÁS:

A készülék mindig 140 °C-os beállításon indul. Ezt a kijelző jelzi ki.

6. Válasszon 90 °C és 180 °C közötti hőmérsékletet:
 - A „-” gombbal 5 °C-onként csökkentheti a hőmérsékletet.
 - A „+” gombbal 5 °C-onként növelheti a hőmérsékletet.

! TÁJÉKOZTATÁS:

- Melegedés közben az ellenőrzőlámpa pirosan világít.
- A kijelző a hőmérséklet aktuális értékét jelzi ki.
- Néhány másodperc múlva bezárnak a gombok.

7. Ha meg szeretné változtatni a hőmérsékletet, tartsa 1 másodpercig lenyomva a „-” vagy „+” gombot. Ezután megint másik hőmérsékletet lehet beállítani.

Alkalmazás

- Válassza ki a kívánt hőmérsékletet a fentiek alapján.
- Készüléket kizárólag akkor használja, amikor **száraz** a haja.
- Fogjon meg egy hajtincset, elővigyázatosan húzza előre és feszesre!
- A legjobb, ha közben a maradék haját feltűzi, ill. rögzíti.
- Mielőtt a hajsütő vas két felét kb. 5 másodpercig összenyomja, ajánlatos meggyőződni róla, hogy megfelelő helyzetben van-e. **Mindig** a haj tövénél kezdje a műveletet, és innen vigye tovább a készüléket a hajszálok vége felé.
- Az egységes külső megjelenéshez fontos, hogy a rákövetkező hajtincsek egy vonalba essenek.

Kikapcsolás

- Tartsa 3 másodpercig lenyomva a ⊖ gombot (3) a készülék kikapcsolásához.
- Húzza ki a hálózati csatlakozót.
- Mielőtt elrakná, hagyja lehűlni! Ehhez döntse a készüléket a burkolat egyik oldalára vagy akassza fel az akasztóra.
- Ha helytakarékosan szeretné elpakolni a készüléket, a hajsimító szárait összenyomhatja és rögzítheti. Ehhez nyomja meg a gombot az A nyíl irányába (lásd az „a” ábrát).

Tisztítás és karbantartás

⚠ FIGYELMEZTETÉS:

- Minden tisztítás előtt húzza ki a csatlakozót a konnektorból.
- A készüléket semmiképpen ne merítse vízbe tisztítás közben. Ez elektromos áramütést vagy tüzet okozhat.

⚠ VIGYÁZAT:

- Ne használjon drótkéfé vagy más súroló hatású tárgyat.
- Ne használjon agresszív vagy súroló hatású tisztítószert.
- A készülék burkolatát puha, száraz ruhával törölje le - minden adalékanyag nélkül!
- A fűtőlapokat enyhén nedves kendővel törölje meg. Szükség esetén használhat hozzá kereskedelemben kapható mosogatószert.
- Tisztítás után mindig jól szárítsa meg a fűtőlapokat!

Műszaki adatok

Modell:..... HC 3362
Feszültségellátás: 220-240 V, 50/60 Hz
Teljesítményfelvétel:..... 35 W
Védelmi osztály: II
Nettó súly: 0,34 kg

Ezt a készüléket az Európa Tanács minden vonatkozó aktuális irányelve szerint (pl. elektromágnesesség-elviselő képesség vagy kifesztés-elviselő képesség) ellenőriztük, és a legújabb biztonságtechnikai előírások szerint készült.

A műszaki változtatások jogát fenntartjuk.



A „kuka” piktogram jelentése

Kímélje környezetünket, az elektromos készülékek nem a háztartási szemétként való!

Használja az elektromos készülékek ártalmatlanítására kijelölt gyűjtőhelyeket, ott adja le azokat az elektromos készülékeit, amelyeket többé már nem kíván használni!

Ezzel segítséget nyújt ahhoz, hogy elkerülhetők legyenek azok a hatások, amelyeket a helytelen „szemétre dobás” gyakorolhat a környezetre és az emberi egészségre.

Ezzel hozzájárul az újrahasznosításhoz, a recyclinghoz és a kiöregedett elektromos és elektronikus készülékek értékesítésének egyéb formáihoz.

Az önkormányzatoknál vagy a polgármesteri hivatalokban tájékoztatást kaphat arról, hogy hova viheti a kiselejtezett készülékeket.

Загальні вказівки щодо безпеки

Перед прийняттям в експлуатацію цього приладу дуже уважно читайте інструкцію з експлуатації та зберігайте її разом з гарантійним талоном, касовим чеком та, по мірі можливості, з картонною коробкою і внутрішньою упаковкою. У разі, що прилад буде передано третім особам, слід передавати його разом з цією інструкцією з експлуатації.

- Використайте прилад виключно в приватних цілях та за передбаченим призначенням. Прилад не призначено для промислового використання. Не використовуйте його на вулиці. Оберегайте його від спеки, прямого сонячного опромінювання, вологи (в жодному разі не опускайте у рідину) та гострих кутів. Не користуйтеся приладом з вологими руками. Якщо прилад зволожився або змокрів, невідкладно витягніть штепсельну вилку.
- Вимкніть прилад та обов'язково витягніть вилку з штепсельної розетки (тягніть за штекер, не за кабель), коли не користуєтесь приладом, або монтуєте комплектуючі деталі, або під час чищення або при дефектах.
- Не експлуатуйте прилад **без** огляду. Обов'язково вимкніть прилад, коли ви покидаєте приміщення. Витягніть штепсельну вилку з штепсельної розетки.
- Прилад та кабель живлення слід регулярно обстежити на ознаки пошкоджень. При виявленні пошкоджень приладом заборонено користуватись.
- Не ремонтуйте прилад самі, але зверніться до авторизованого фахівця. Для запобігання загрози пошкодження кабель живлення слід замінити на еквівалентний виключно виробником, або нашою сервісною службою або іншою кваліфікованою особою.
- Користуйтеся виключно оригінальними комплектувальними деталями.
- Зверніть увагу на наступні "Спеціальні вказівки щодо безпеки".

Діти та немічні особи

- Для безпеки своїх дітей не залишайте доступними пакувальні матеріали (пластикові пакети, картонні коробки, пенопласт тощо).

ЗАСТЕРЕЖЕННЯ!

Не дозволяйте малим дітям гратись із пливкою. Існує загроза **задухи!**

- Цей прилад не призначений для використання людьми (включаючи дітей) з обмеженими фізичними, чуттєвими або розумовими здібностями, недостатнім досвідом та/або знаннями – крім випадків, коли за ними доглядає відповідальна за їх безпеку особа або вони отримали вказівки щодо використання приладу.
- Дітям не дозволено гратись з цим приладом. Потрібен догляд за ними.

Символи в цій інструкції з експлуатації

Важливі вказівки для Вашої безпеки спеціально відмічені. Для запобігання нещасних випадків та пошкоджень приладу обов'язково притримуйтеся цих вказівок.

ЗАСТЕРЕЖЕННЯ:

Попереджує про загрози для Вашого здоров'я та вказує на можливі ризики травм.

УВАГА:

Вказує на можливі загрози для приладу або інших предметів.

І ВКАЗІВКА:

Виділяє підказки та інформацію для Вас.

Спеціальна інструкція з безпеки для цього приладу

Символи на виробі

На виробі Ви знайдете символи з попередженнями і інформацією:



ПОПЕРЕДЖЕННЯ ПРО ЕЛЕКТРИЧНИЙ УДАР!

Забороняється використовувати цей прилад поблизу від ванн, раковин та інших ємностей, що містять воду.

ЗАСТЕРЕЖЕННЯ:

- Якщо прилад Ви застосовуєте у ванній кімнаті, то завжди витягуйте вилку із розетки після закінчення праці, тому що близькість води робить прилад небезпечним. Це стосується також ситуацій, коли прилад виключений.
- Прилад для випрямлення волосся під час праці нагрівається! Існує **небезпека опіків!**
- Після закінчення праці завжди витягуйте вилку з розетки.
- Давайте приладу охолонути перед тим, як очищувати його і класти на місце для зберігання!

В якості додаткової міри захисту від удару електрострумом рекомендується обладнати електричну проводку ванної кімнати пристроєм для токового захисту (RCD), що реагує на витік струму більш ніж 30 мА. З цим питанням зверніться, будь ласка, до електрика, що має відповідний дозвіл.

Огляд елементів управління

- 1 Сигнальна лампочка напруги в мережі / нагрівання
- 2 Дисплей
- 3 Клавіш включення і виключення
- 4 Фіксація
- 5 Клавіші для регулювання температури

Перед першим застосуванням

- Видаліть усі пакувальні матеріали.
- При першому застосуванні може виникнути легкий запах. Тому дайте приладу прогрітись приблизно 10 хвилин, перед тим як почати випрямляти волосся. Провітріть приміщення!

Ввід в експлуатацію

1. Повністю розмотайте електричний кабель.
2. Розблокуйте фіксатор: для цього слід натиснути кнопку у напрямку стрілки В (див. мал. а).
3. Включіть прилад в заземлену розетку з напругою в мережі 230 В, 50 Гц, що встановлена відповідно до технічних норм.
4. Контрольна лампочка і освітлення дисплею „OFF“ показують, що прилад готовий до експлуатації.
5. Утримуйте клавіш ⊖ (3) протягом трьох секунд у натиснутому стані, щоб включити прилад.

І ВКАЗІВКА:

Прилад завжди починає працювати з температурою 140°С. Це показується на дисплеї.

6. Оберіть температуру між 90°С та 180°С:
 - Клавішем „-“ Ви можете зменшувати температуру кроками у 5°С.
 - Клавішем „+“ Ви можете збільшувати температуру кроками у 5°С.

І ВКАЗІВКА:

- Під час фази нагрівання контрольна лампочка світиться червоним світлом.
- Дисплей показує фактичну температуру.
- Через декілька секунд клавіші блокуються.

7. Якщо Ви хочете змінити температуру, утримуйте клавіш „-“ або „+“ одну секунду у натиснутому стані. Після цього Ви можете знов задавати потрібну температуру.

Застосування

- Регулюйте потрібну температуру так, як це описано вище.
- Застосовуйте прилад виключно для **сухого** волосся.
- Візьміть одну прядку волосся, обережно направте її униз і натягніть.
- Для того щоб Вам було зручніше, пришпиліть шпильками останнє волосся уверх або зав'яжіть його.
- Перед тим як Ви прикладете половинки приладу одну до одної приблизно на 5 секунд, рекомендуємо Вам перевірити правильність положення приладу. Починайте рух приладу завжди від коріння волосся у напрямку його кінців.
- Щоб загальна форма зачіски була рівною, важливо притримувати наступні прядки волосся в одній і тій же лінії.

Виключення приладу

- Утримуйте клавіш ⊖ (3) протягом трьох секунд у натиснутому стані, щоб вимкнути прилад.
- Витягніть вилку з розетки.
- Перед тим як покласти прилад на місце зберігання дайте йому охолонути! Для цього слід покласти прилад на один бік корпусу або підвісити його за вушко, що призначено для цього.
- Щоб зробити компактну форму приладу для зберігання, слід стиснути щіпці і заблокувати їх. Для цього слід натиснути кнопку у напрямку стрілки А (див. мал. а).

Очищення і догляд

⚠ ЗАСТЕРЕЖЕННЯ:

- Перед очищенням завжди витягуйте вилку з розетки електромережі.
- Забороняється опускати прилад для очищення в воду. Це може стати причиною електричного струму або пожежі.

⚠ УВАГА:

- Не використовуйте дрітні щітки або інші предмети, що дряпають.
- Не використовуйте сильнодіючі або абразивні засоби очищення.
- Корпус слід очищувати м'якою, сухою тканиною без додаткових засобів.
- Нагрівальні елементи слід очищувати вологою тканиною. Якщо потрібно, можете застосовувати для очищення звичайний засіб для миття посуду, який можна придбати у магазині.
- Після кожного застосування протирайте насухо нагрівальні елементи!

Технічні параметри

Модель: HC 3362

Подання живлення: 220-240 В, 50/60 Гц

Споживання потужності: 35 Вт

Група електробезпеки: II

Вага нетто: 0,34 кг

Цей прилад було перевірено згідно всіх відповідних, актуальних директив СЕ, наприклад щодо електромагнітної сумісності та низьковольтної директиви, та збудовано з а новітніми положеннями техніки безпеки.

Залишаємо за собою право на технічні зміни!

GARANTIE-KARTE

Garantiebewijs • Carte de garantie
Certificato di garanzia • Tarjeta de garantía
Cartão de garantia • Guarantee card
Karta gwarancyjna • Záruční list • Garancia lap
Гарантійний талон • Гарантийная карточка

HC 3362

24 Monate Garantie gemäß Garantie-Erklärung • 24 maanden garantie overeenkomstig schriftelijke garantie • 24 mois de garantie conformément à la déclaration de garantie • 24 meses de garantía según la declaración de garantía • 24 meses de garantía, conforme a declaración de garantía • 24 mesi di garanzia a seconda della spiegazione della garanzia • 24 months guarantee according to guarantee declaration
24 mesiace gwarancji na podstawie karty gwarancyjnej • Záruka 24 mesíců podle prohlášení o záruce • A garanciát lásd a használati utasításban
24 місяці гарантії згідно з гарантійним листом • Гарантійные обязательства – смотри руководство пользователя

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • Koopdatum, Stempel van de leverancier, Handtekening • Date d'achat, cachet du revendeur, signature • Fecha de compra, Sello del vendedor, Firma • Data de compra, Carimbo do vendedor, Assinatura • Data dell'acquisto, timbro del commerciante, firma • Purchase date, Dealer stamp, Signature • Data kupna, Pieczęć sklepu, Podpis • Datum koupe, Razítko prodejce, Podpis • A vásárlási dátum a vásárlási hely bélyegzője, aláírás • Дата покупки, печать торговца, подпись
Дата покупки, печать торговца, подпись



CLATRONIC[®]

INTERNATIONAL GMBH
Industriering Ost 40 • D-47906 Kempen



CLATRONIC[®]
INTERNATIONAL GMBH

D-47906 Kempen/Germany • Industriering Ost 40
Internet: <http://www.clatronic.de> • email: info@clatronic.de